

# Bin motchi !

Autor(en): **Pekoji di Chouvin**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **26 (1998)**

Heft 103

PDF erstellt am: **20.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-243998>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Deux minutes après, l'un des adversaires tombait sur le front, percé d'un coup mortel au côté droit, d'un « coulé en tierce », dit l'autre qui était resté debout.

Vous savez son nom.

— Messieurs, dit le vainqueur, à ceux qui avaient servi de témoins, si vous voulez être de l'écot, je ne m'y oppose pas, bien que je sois pressé de besogne.

Sans répondre à cette provocation, les deux Français enlevèrent le navré qui respirait encore et l'emportèrent.

Une demi-heure plus tard, Guerrin, en habits de travail, était de nouveau près du Jacquemart, à tailler sa pierre, comme si de rien n'était, lorsque la femme de la ruelle accourut vers lui.

— Guerrin, vous avez laissé passer l'heure. Il est neuf heures et demie.

— Et puis quoi...

— Je ne puis plus retenir mon mari. Oh ! je tremble...

— Comment ?

— Le sergent Giroux...

Guerrin fit un geste...

— Ton sergent, il a reçu ce qu'il n'attendait pas... Va préparer ta soupe.

La femme comprit. Elle joignit les mains, prête à baiser celles de son bienfaiteur. Elle leva au ciel son regard reconnaissant, se signa et s'en fut, en courant, vers la ruelle.

Guerrin tailla la pierre avec une ardeur infatigable, sans perdre une minute, jusqu'à ce que l'horloge du Jacquemart frappât les douze coups de midi. Pour lors, il prit ses outils, retroussa son tablier et dit :

— Allons manger ce dîner, je l'ai bien gagné.

*(D'après Nicolas Glasson)*



## Bin motchi !

Din le trin ke va kontre Vevê, l'y avi on grô martchan dè kayon ke chè trovâvè in fathe d'on kuré.

Chti makinyon amâvè pâ lè kuré è to chin ke chintê la relidzjon. L'a dabôr trovâ on koto po fére ingrélyi chi prithè :

— Ditè-vê, Moncheu, chédè-vo la difèranthe ke l'y-a intrè oun'èvètyè è oun'âno ?

— Vèyo pâ bin, ke rèpon le kuré.

— E bin, l'âno, l'a la krê chu lè rin è l'èvètyè chu l'èchtoma...

— E vo, ke dit le prithè, chédè-vo la diffèranthe intrè oun'âno è vo ?

— Na, chti kou ché pâ, n'in travo rin...

— Mè panyi, ke rèbrekè le kuré...

*Pekoji di Chouvin.*